

GRAFF

Art of Bath

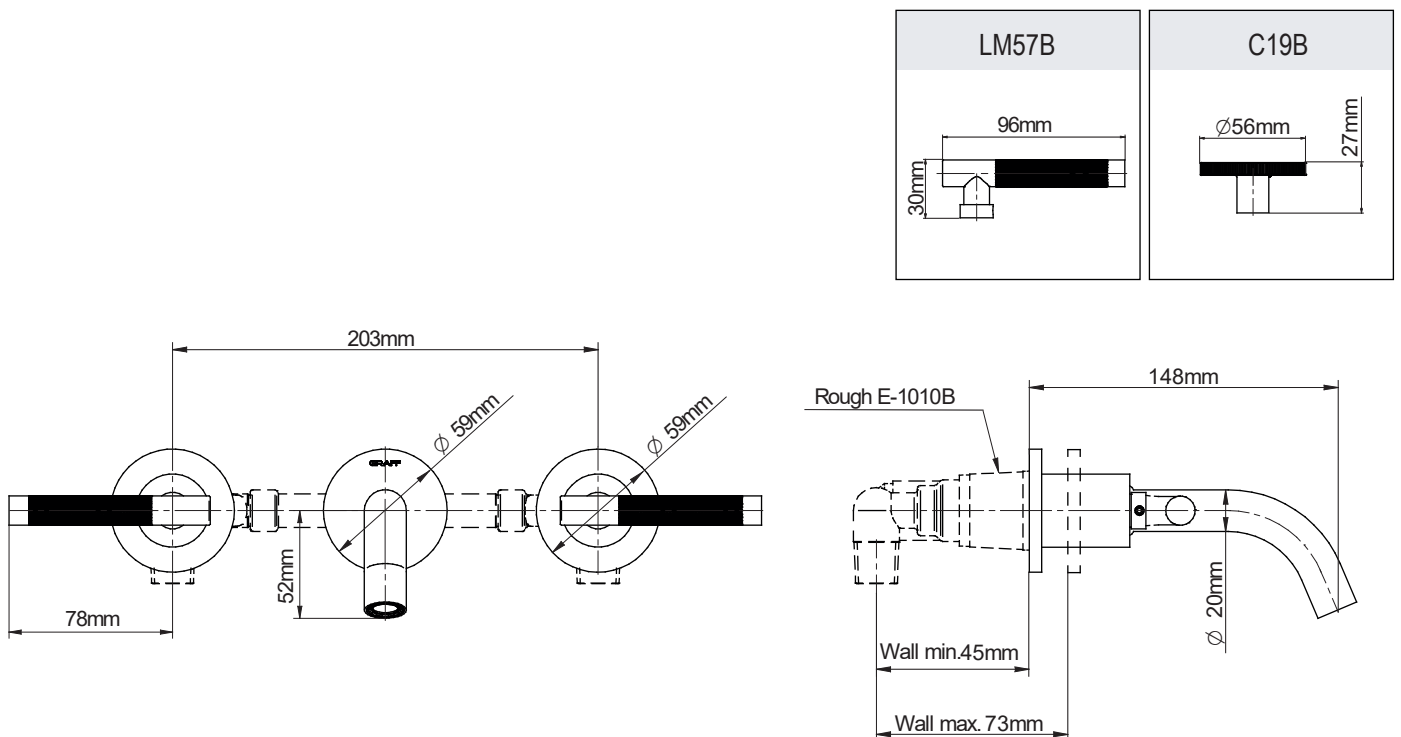
WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ • BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos) • BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия) • BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)**

| | | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|--|
| GB | D | F | E | IT | RUS | PL |
| Dear Customer | Lieber Kunde | Cher Client | Estimado Cliente | Gentile Cliente | Уважаемьегоспода | Drodzy Państwo |
| Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings. | Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen. | Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains. | Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios. | La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia. | Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры. | Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej. |

| | | | |
|--------------------|--|--|--|
| ATTENTION! | For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights. | ACHTUNG! | Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch. |
| ATTENTION! | Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie. | ¡ATENCIÓN! | Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía." |
| ATTENZIONE! | Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia. | ВНИМАНИЕ! | Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами. |
| UWAGA! | Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . | Uzyskiwanie usług gwarancyjnych: Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych. | |

E-11430B-***-T



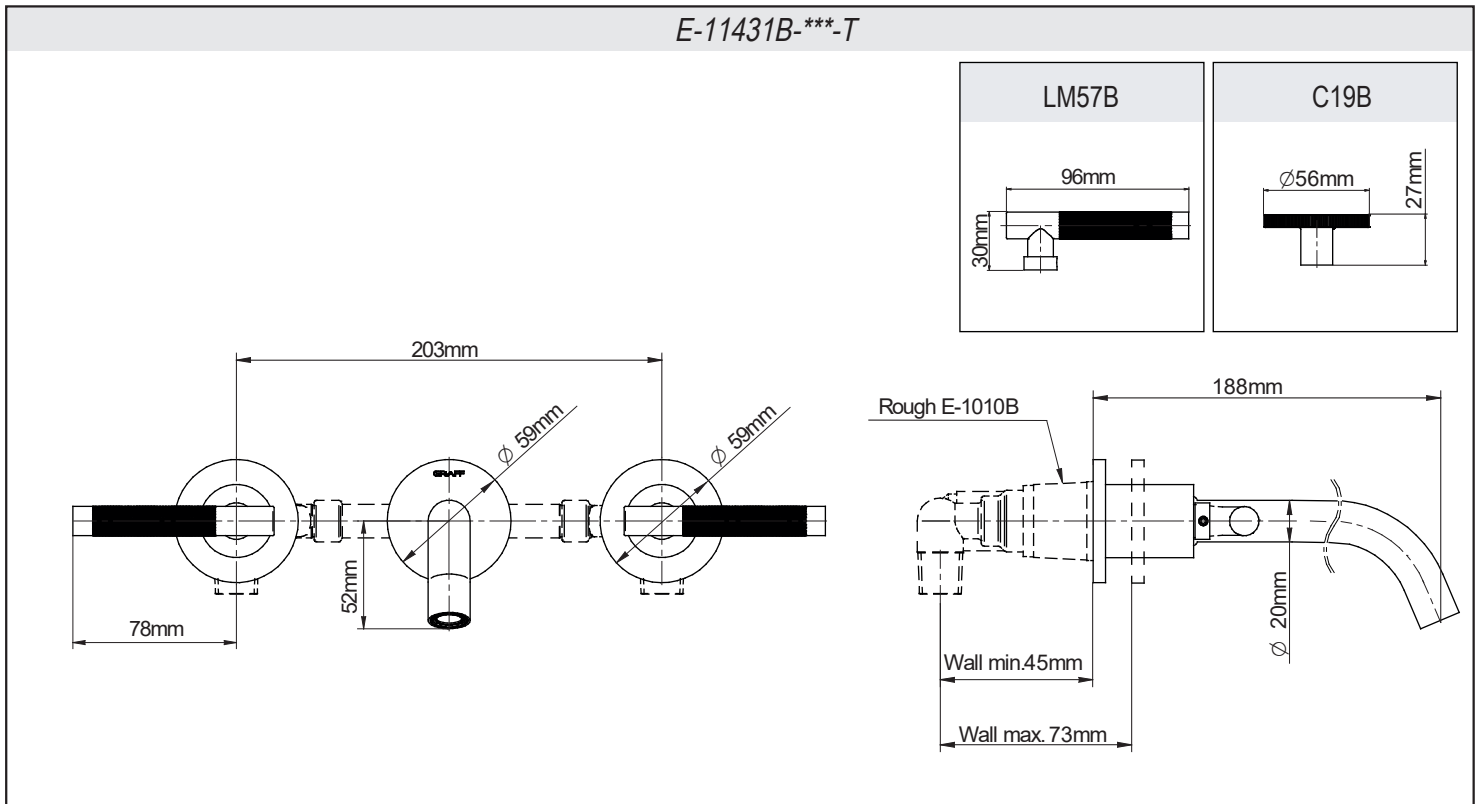
GRAFF

Art of Bath

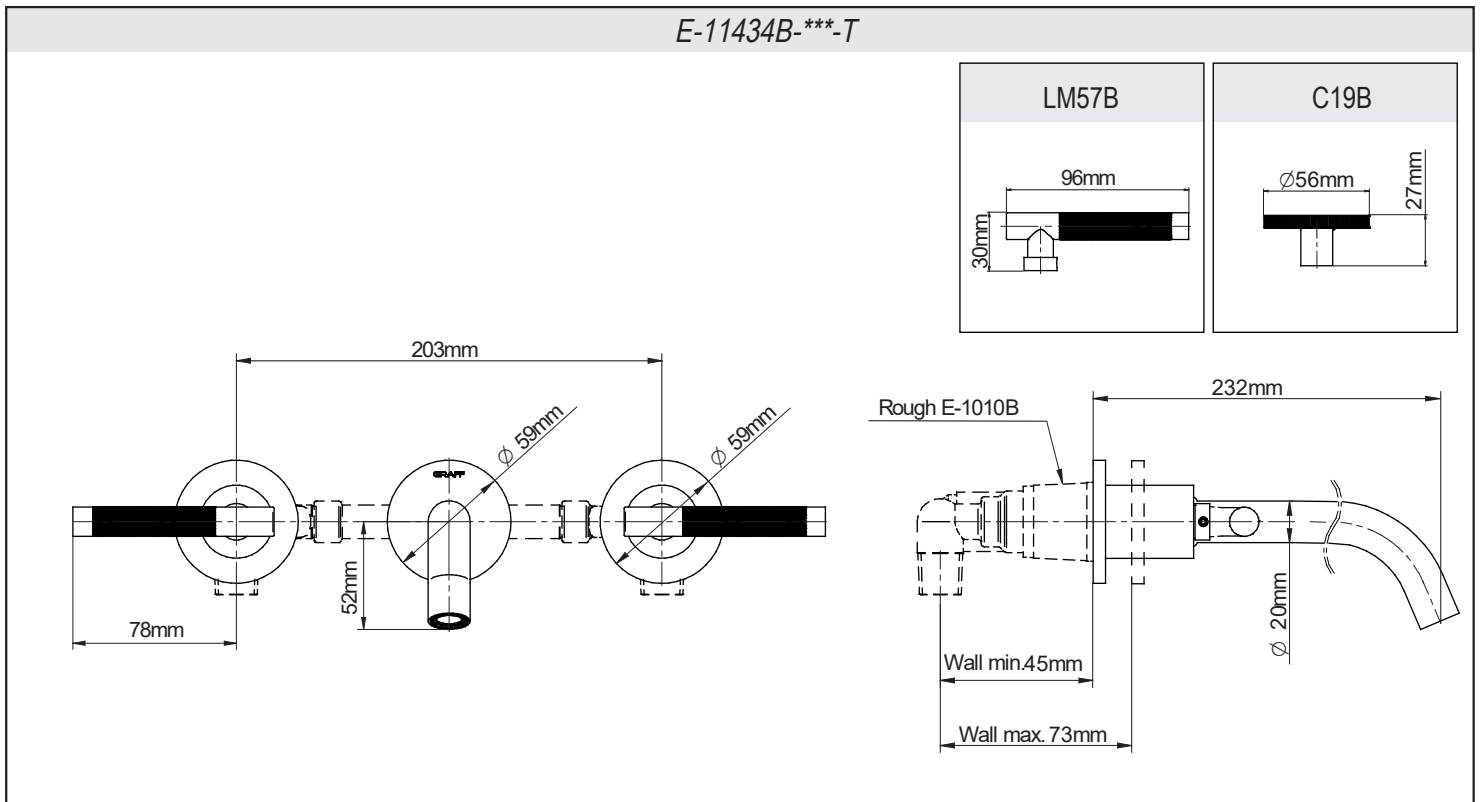
WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ • BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos) • BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия) • BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)**

E-11431B-***-T



E-11434B-***-T



GB

- For assembly you will need:
- an adjustable spanner,
 - pliers,
 - teflon tape,
 - silicon or other sealant.

D

- Bei der Montage werden benötigt:
- verstellbarer Schlüssel,
 - Kombizange,
 - Teflonband
 - Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

F

- Les outils nécessaires pour le montage:
- La clef à ouverture variable,
 - La pince universelle,
 - La bande Téflon.
 - Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

E

- Para el montaje se necesitan:
- llave ajustable,
 - alicates universales,
 - cinta de teflón.
 - silicona u otro tipo de material de estancar.

IT

- Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- chiave registrabile,
 - tenaglia piana,
 - nastro di teflon.
 - silicone o altro tipo di guarnizione.

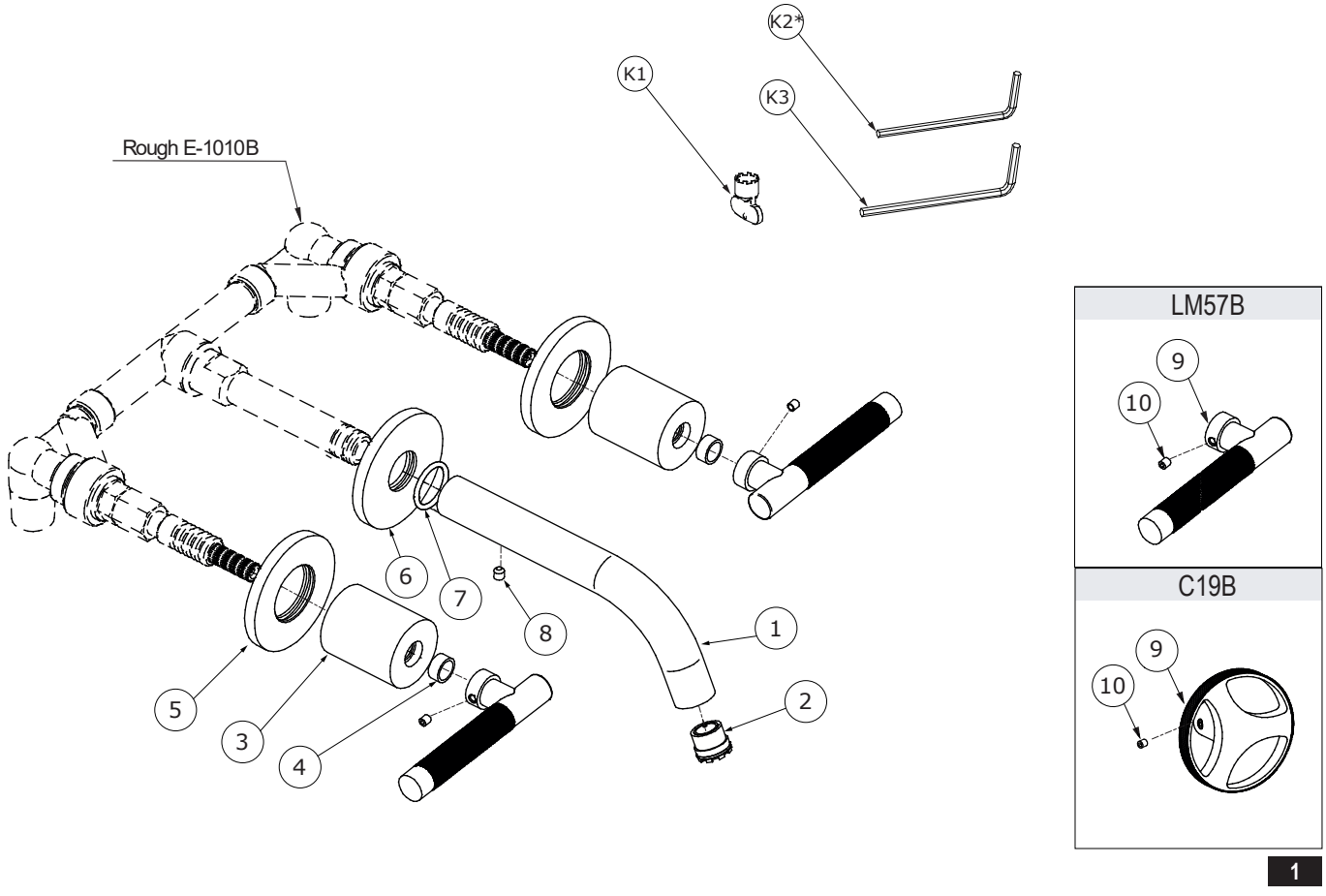
RUS

- Для монтажа необходимы:
- разводной ключ,
 - плоскогубцы,
 - тефлоновая лента,
 - силикон или другой уплотнитель.

PL

- Do montażu potrzebne są:
- klucz nastawny,
 - kombinerki,
 - taśma teflonowa.
 - silikon lub inny uszczelniacz.

PARTS IN THE BOX • INHALT DER VERPACKUNG • CONTENU DE LA BOÎTE • PIEZAS EN LA CAJA •
CONTENUTO DELLA SCATOLA • СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ • ELEMENTY W PUDEŁKU



| | GB | D | F | E | IT | RUS | PL |
|-----|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 | Spout | Auslaufgarnitur | Robinet | Caño | Bocca | Носик | Wylewka |
| 2 | Aerator | Luftsprudler | Aérateur | Aereador | Aeratore | Перлатор | Perlator |
| 3 | Decorative sleeve (2 pcs.) | Zierhülse (2 Stk.) | Manchon décoratif (2 pièces) | Camisa decorativa (2 unid.) | Baccola decorativa (2 pezzi) | Декоративная втулка (2 шт.) | Tuleja ozdobna (2 szt.) |
| 4 | Slide washer (2 pcs.) | Gleitscheibe (2 Stk.) | Rondelle de friction (2 pièces) | Arandela deslizante (2 unid.) | Rondella di usura (2 pezzi) | Скользкая шайба (2 шт.) | Podkładka ślizgowa (2 szt.) |
| 5 | Escutcheon (2 pcs.) | Rosette (2 Stk.) | Rosace (2 pièces) | Roseta (2 unid.) | Rosone (2 pezzi) | Розетка (2 шт.) | Rozeta (2 szt.) |
| 6 | Decoration cover | Ziersockel | Socle décoratif | Zócalo decorativo | Zoccolo decorativo | Декоративная гильза | Cokół ozdobny |
| 7 | O-ring seal | O-Ringdichtung | Joint torique | Junta tórica | Guarnizione tipo o-ring | Шайба типа o-ринг | Uszczelka typu o-ring |
| 8 | Screw | Schrauben | Vis | Tornillo | Vite | Винт | Wkręt |
| 9 | Lever (2 pcs.) | Handhebel (2 Stk.) | Levier (2 pièces) | Mango (2 unid.) | Leva (2 pezzi) | Рычаг (2 шт.) | Dźwignia (2 szt.) |
| 10 | Screw (2 pcs.) | Schrauben (2 Stk.) | Vis (2 pièces) | Tornillo (2 unid.) | Vite (2 pezzi) | Винт (2 шт.) | Wkręt (2 szt.) |
| K1 | Special key for the aerator | Spezialschlüssel für Luftsprudler | Clé spéciale pour aérateur | Llave especial para el aereador | Chiave speciale per aeratore | Специальный ключ для перлатора | Kluczyk do perlatora |
| K2* | 2mm hex key | Innensechskantschlüssel 2mm | Clé Allen 2mm | Llave allen 2mm | Chiave a brugola 2mm | Имбусный ключик 2мм | Klucz imbusowy 2mm |
| K3 | 2,5mm hex key | Innensechskantschlüssel 2,5mm | Clé Allen 2,5mm | Llave allen 2,5mm | Chiave a brugola 2,5mm | Имбусный ключик 2,5мм | Klucz imbusowy 2,5mm |

➔ **BEFORE INSTALLATION:**

- Read the instruction before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.
- Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

GB

➔ **VORDER MONTAGE:**

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.
- Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

D

➔ **AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :**

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche.
- Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

F

➔ **ANTES DE INSTALAR:**

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.
- Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

E

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ • BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos) • BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия) • BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)**

PRIMA DEL MONTAGGIO:

- Prima del montaggio leggi il manuale.
- Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria.
- Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.

IT

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:

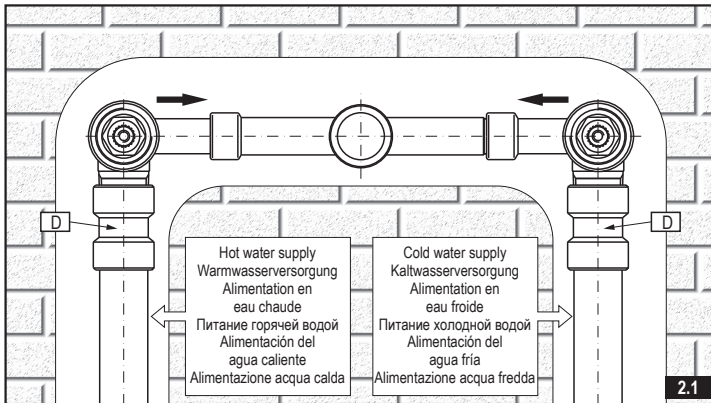
- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

RUS

PRZED INSTALACJĄ:

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.
- Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

PL

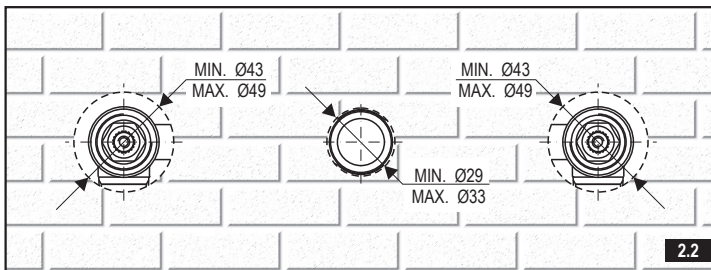


2.1

MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see figs. 2.1 and 2.2

1. Prepare a suitable hole in the wall ready for the installation of the mixer body, taking care that the hole is within the minimum and maximum depth limits. Install the supply system so that the hot water pipe is on the left-hand side and cold water pipe is on the right-hand side – see fig. 2.1.
2. Insert the mixer body into the hole in the wall. The recommended mounting depth in the wall, measured from the axis of the body to the finished wall surface, is between 44,5mm and 73mm. Wind Teflon tape or some other sealant around the mixer body threaded connections. Screw the 1/2" pipe connectors onto the threaded connections as well as the hot and cold water supplies, as shown in fig. 2.1.
3. While finishing the wall or wall covering, leave holes with a minimum diameter of Ø43mm around the valves and a hole with a minimum diameter of Ø29mm around the spout connection – see fig. 2.2 (use covers and).

GB



2.2

WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) – siehe Abb. 2.1-2.2

1. Die Wandnische für den Einsatz des Mischbatteriekörpers unter Berücksichtigung der minimalen und maximalen Einsatztiefen vorbereiten. Die Leitung ist auf eine solche Weise zu verlegen, dass die Warmwasserversorgung (HOT - warm) sich an der linken und die Kaltwasserversorgung (COLD - kalt) sich an der rechten Seite des Mischbatteriekörpers befindet - siehe dazu Abb. 2.1.
2. Platzieren Sie den Mischbatteriekörper in der Wandnische. Die empfohlene Einsatztiefe des Mischbatteriekörpers, von der Körperachse bis zur Wandoberfläche gemessen, sollte sich im Bereich von 44,5mm - 73mm befinden. Das PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel auf die Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers aufwickeln. Die Muffen 1/2" auf die Stutzen schrauben und die Warm- und Kaltwasserzufuhr gem. Abb. 2.1 anschließen.
3. Während der Ausführung der Ausbauwand (oder der Einbaumöbel) sind die Öffnungen mit einem Ø43mm um die Ventile und eine MIN.-Öffnung Ø29mm um den Auslaufgarniturstutzen zu hinterlassen - siehe Abb. 2.2 (Die Montageblenden sind einzusetzen).

D

INSTALLATION DANS LE MUR (BATTERIE ENCASTRÉE) – voir schéma 2.1-2.2

1. Préparez dans le mur un espace prévu pour le montage du corps de la batterie en respectant la profondeur autorisée de l'encastrement (maximum – minimum). Installez l'arrivée d'eau de façon à ce que l'arrivée d'eau chaude soit placée sur la gauche (HOT-chaude), et l'arrivée d'eau froide sur la droite (COLD-froide) du corps de la batterie – voir schéma 2.1.
2. Placez le corps de la batterie dans l'espace prévu pour le montage dans le mur. La profondeur recommandée de positionnement du corps de la batterie, mesurée de l'axe du corps au mur doit être de 44,5mm – 73 mm. Enroulez le ruban en téflon ou tout autre produit destiné à assurer l'étanchéité sur les tubulures filetétes du corps de la batterie. Vissez les raccords 1/2" sur les tubulures, puis branchez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide et vous conformant au schéma 2.1.
3. Lors des travaux de finition du mur dans lequel est encastrée la batterie (ou lors des travaux de masquage de la batterie) prenez soin de laisser quatre orifices de diamètre Ø43mm autour des robinets ainsi qu'un orifice d'au MINIMUM Ø29mm autour de la tubulure du mélangeur – voir schéma 2.2 (Utilisez les écrans-caches).

F

MONTAJE EN LA PARED (BAJO ENLUCIDO) - ver las imágenes 2.1-2.2

1. Prepare un hueco en la pared para la instalación del cuerpo de la grifería, fijándose en la profundidad de instalación admitida (máximo – mínimo). Prepare la instalación alimentadora de tal modo que la del agua caliente se encuentre a la izquierda (HOT-caliente), y la del agua fría a la derecha (COLD-fría) en relación al cuerpo de la grifería – ver la imagen 2.1.
2. Coloque el cuerpo de la grifería en el hueco en la pared. La profundidad de instalación del cuerpo de la grifería en la pared recomendada medida desde el eje del cuerpo hasta la superficie de la pared de acabado es de 44,5mm – 73mm. Ponga la cinta teflon u otro tipo de sellado en racores roscados del cuerpo de la batería. Enrosque conectores 1/2" en los racores y conecte la alimentación del agua fría y caliente según la fig. 2.1.
3. Al realizar la pared de acabado (o la construcción), deje los huecos del diámetro Ø43mm entorno a las válvulas y un hueco MIN. Ø29mm entorno al recor del caño – ver la imagen 2.2. (use las protecciones de montaje).

E

MONTAGGIO NEL MURO (SOTTO L'INTONACO) - vedi fig. 2.1-2.2

1. Prepara nel muro un vano per il montaggio del corpo della batteria facendo attenzione alla profondità ammissibile dell'incasso (massimo – minimo). Prepara l'impianto di alimentazione, in modo che l'alimentazione dell'acqua calda sia dalla parte sinistra (HOT-calda), mentre l'alimentazione dell'acqua fredda sia dalla parte destra (COLD-fredda) rispetto al corpo della batteria – vedi fig. 2.1.
2. Disponi il corpo della batteria nel vano del muro. La profondità raccomandata dell'incasso del corpo della batteria nel muro, misurata dall'asse del corpo alla faccia della parete di finitura di 44,5mm – 73mm. Avvolgi il nastro di teflon o altro tipo di guarnizione sul tubo di giunzione filettato del corpo della batteria. Avvita i raccordi 1/2" sui tubi di giunzione e collega l'alimentazione dell'acqua calda e fredda conformemente alla fig. 2.1.
3. Durante l'esecuzione della parete di finitura (o incasso) lascia i fori di diametro Ø43mm all'interno delle valvole ed il foro MIN. Ø29mm all'interno del tubo di giunzione della bocca – vedi fig. 2.2 (usa le protezioni di montaggio).

IT

МОНТАЖ В СТЕНЕ (СКРЫТЫЙ) - см. рис. 2.1-2.2

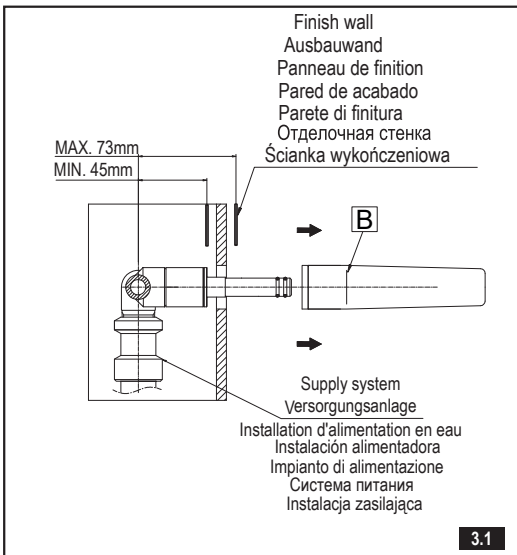
1. Подготовь нишу в стене под монтаж корпуса смесителя, обращая внимание на допустимую глубину посадки (максимум – минимум). Подготовь систему питания так, чтобы к корпусу смесителя горячая вода подводилась слева (HOT - горячая), а холодная вода подводилась справа (COLD-холодная) - см. рис. 2.1.
2. Вложи корпус смесителя в нишу в стене. Рекомендуемая глубина посадки корпуса смесителя в стене измеряется от оси корпуса до лицевой поверхности отделочной стенки составляет 44,5мм – 73 мм. Намотай тефлоновую ленту или иной уплотнитель на патрубки с резьбой корпуса смесителя. Навинти муфты 1/2" на патрубки и подсоедини подвод тёплой и холодной воды, как показано на рис. 2.1.
3. При выполнении отделочной стенки (или застройки) оставь отверстия диаметром Ø43 мм вокруг клапанов и отверстие МИН. Ø29мм вокруг патрубка носика – см. рис. 2.2 (используй монтажные защиты).

RUS

MONTAŻ W ŚCIANIE (PODTYNKOWY) – zob. rys. 2.1-2.2

PL

1. Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację korpusu baterii zwracając uwagę na dopuszczalną głębokość osadzenia (maksimum – minimum). Przygotuj instalację zasilającą w ten sposób, aby doprowadzenie wody ciepłej było z lewej strony (HOT-ciepła), a doprowadzenie wody zimnej z prawej strony (COLD-zimna) w stosunku do korpusu baterii – zob. rys. 2.1.
2. Umieść korpus baterii we wnęcie ściany. Zalecana głębokość osadzenia korpusu baterii w ścianie mierzona od osi korpusu do lica ściany wykończeniowej wynosi 44,5mm – 73mm. Nawiń taśmę teflonową lub inny uszczelniacz na króćce gwintowane korpusu baterii. Nakręć złączki 1/2" na króćce oraz podłącz doprowadzenie wody ciepłej i zimnej zgodnie z rys. 2.1.
3. Podczas wykonywania ściany wykończeniowej (lub zabudowy) pozostaw otwory o średnicy Ø43mm wokół zaworów oraz otwór MIN. Ø29mm wokół króćca wylewki – zob. rys. 2.2 (używaj osłon montażowych).



3.1

INSTALLATION OF THE SPOUT - see figs. 3.1 and 3.4.

GB

1. Remove the cover (B) from the spout connection.
2. Slide the rosette with its O-ring over the spout (1).
3. Carefully insert the end of the spout (1) into the spout connection using a rotary movement of the spout. Check that the O-ring seals are correctly positioned in the spout end grooves.
4. Put the spout in its correct position and secure it with a bolt (8). Use the hex key (K3) for this operation.
5. Push the rosette towards the surface of the finished wall.

MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR - siehe Abb. 3.1-3.4.

D

1. Die Montageblende (B) von dem Stutzen der Auslaufgarnitur abnehmen.
2. Die Rosette mit dem O-Ring auf den Auslaufgarnitur (1) aufschieben.
3. Auf das Verbindungsstück der Auslaufgarnitur ist vorsichtig das Auslaufgarniturendstück (1) durch Drehen der Auslaufgarnitur aufzuschieben. Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe richtig in den Schlitz des Auslaufgarniturendstücks positioniert sind.
4. Die Auslaufgarnitur ist richtig zu positionieren und mit einer Blechschraube (8) zu sichern. Dabei ist der beigefügte Innensechskantschlüssel (K3) zu verwenden.
5. Die Rosette an die Wandoberfläche heranschieben.

INSTALLATION DU MÉLANGEUR - voir schéma 3.1-3.4.

F

1. Retirez l'écran-cache (B) de la tubulure du mélangeur.
2. Enfitez la rosace et le joint o-ring sur le mélangeur (1).
3. Enfitez l'extrémité du mélangeur (1) avec précaution dans le raccord du mélangeur, tout en faisant tourner le mélangeur. Assurez-vous que les joints o-ring sont correctement placés dans les fentes de l'extrémité du mélangeur.
4. Placez le mélangeur dans la bonne position et fixez-le à l'aide d'une vis (8). Pour ce faire veuillez vous servir de la clef Allen jointe (K3).
5. Faites glisser la rosace jusqu'à ce qu'elle vienne toucher la paroi de finition.

INSTALACIÓN DEL CAÑO - ver la imagen 3.1-3.4.

E

1. Quite la protección de montaje (B) del racor del caño.
2. Meta la roseta con junta tórica en el caño (1).
3. En el conector del caño meta con cuidado el extremo del caño (1) girando el caño. Asegúrese de que las juntas tóricas están bien colocadas en las ranuras del extremo del caño.
4. Coloque el caño en la posición correcty asegúrelo con el tornillo (8). Use para ello la llave allén adjunta (K3).
5. Apriete la roseta contra la pared de acabado.

MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi fig. 3.1-3.4.

IT

1. Togli la protezione di montaggio (B) dal bocca (1).
2. Infila il rosone con o-ring sui tubi di giunzione della bocca.
3. Al connettore della bocca prestando attenzione infila l'estremità della bocca (1) facendo con la bocca movimenti circolari. Assicurati, che le guarnizioni tipo o-ring siano correttamente disposte negli incavi delle estremità della bocca.
4. Metti la bocca in posizione corretta e fissala con la vite (8). Usa la chiave a brugola fornita (K3).
5. Accosta il rosone alla faccia della parete di finitura.

МОНТАЖ НОСИКА - см. рис. 3.1-3.4.

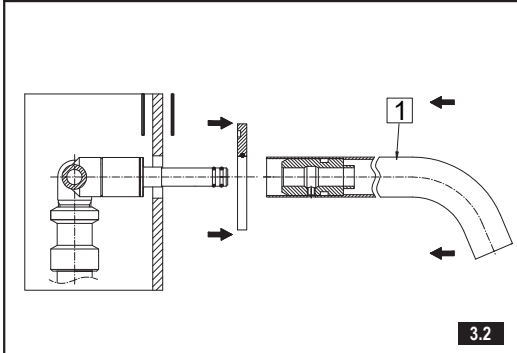
RUS

1. Сними монтажную защиту (B) с патрубка излива.
2. Надвинь розетку с о-рингом на Носик (1).
3. В соединительный элемент осторожно вдвинь конец носика (1), выполняя носиком вращательные движения. Убедись, что уплотнения типа о-ринг, правильно вложены в бороздки наконечника носика.
4. Установи носик в соответствующем положении и заблокируй винтом (8). Используй приложенный имбусовый ключик (K3).
5. Придвинь розетку к лицевой поверхности отделочной стенки.

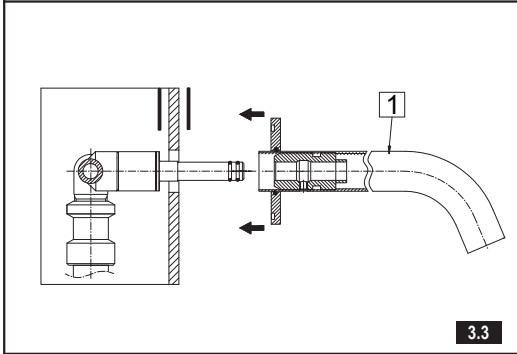
MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 3.1-3.4.

PL

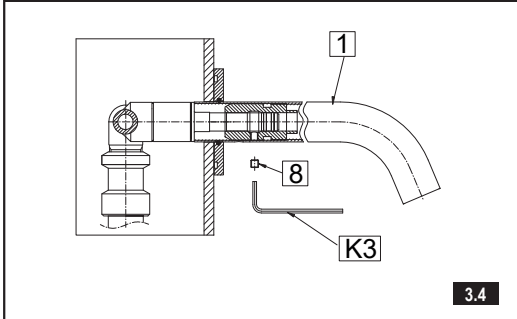
1. Zdejmij osłonę montażową (B) z króćca wylewki.
2. Nasuń rozetę z o-ringiem na wylewkę (1).
3. Do łącznika wylewki ostrożnie wsuń końcówkę wylewki (1) wykonując ruchy obrotowe wylewką. Upewnij się, że uszczelnienia typu o-ring są poprawnie umieszczone w rowkach końcówki wylewki.
4. Ustaw wylewkę we właściwej pozycji i zabezpiecz ją wkrętem (8). Użyj dołączony kluczyk imbusowy (K3).
5. Dosuń rozetę do ścianki wykończeniowej.



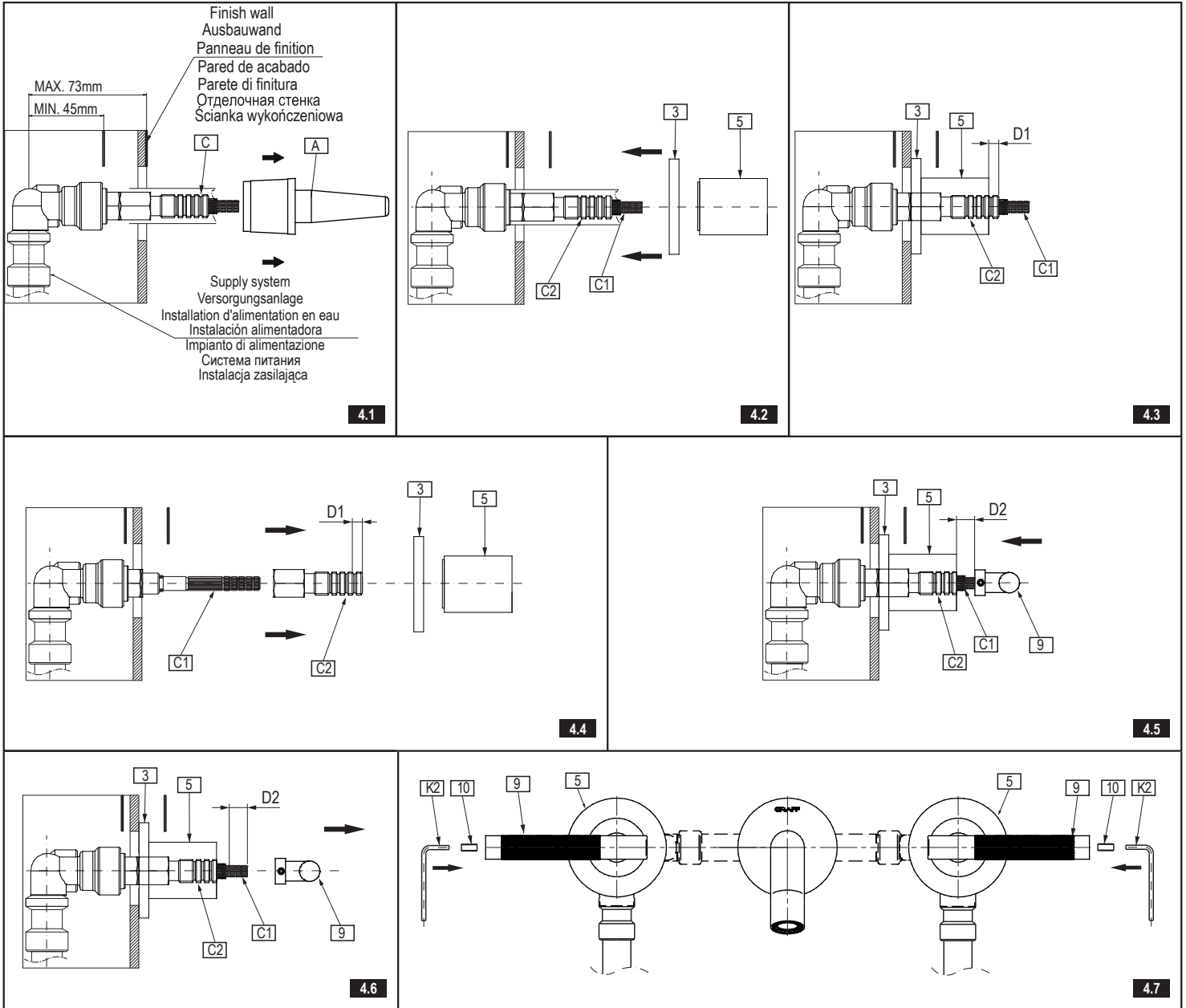
3.2



3.3



3.4



HANDLES INSTALLATION - see fig. 4.1-4.7

1. Remove the cover (A) from the valve (C).
2. Insert handle base (3) over extension (C). Holding the handle base (3) screw on the shroud (5) onto the extension (C) until it rests against base. Do not overtighten. Measure (or mark-up) the protruding thread on the extension—see fig. 4.1-4.3
3. Unscrew the shroud, take off the handle base (3) and unscrew the extension (C2)—see fig.4.4.
4. Cut-off the protruding part of the extension (C2) at the marked-up place and then screw on the extension (C2) on to cartridge (C1). Replace handle base (3) and screw on the shroud (5). (The thread of the extension can not protrude above the edge of the shroud)—see fig.4.5.
5. Insert handle (9) on the cartridge (C1). Measure how much the handle (9) extends above the edge of the shroud (5)—see fig.4.5
6. Take off the handle (9), measure this distance from the cartridge stem and cut off at the nearest notch—see fig.4.6
7. Replace the handle (9) on the cartridge (C1). Test the correct position of handle. The handle should be located like is show non Diagram on page 8 in „ON” position. Displace the handle from the edge of the shroud by about 0.5mm. Using hex key insert and tighten screw under neath handle—see fig.4.7

Repeat the above steps for installing the second valve.

If the finished wall distance is at value „MAX”, do not cut the extension (C2) and the cartridge (C1)

GB

MONTAGE DES GRIFFS – siehe Zeich. 4.1 - 4.7

D

1. Die Montageblende (A) vom Ventil (C) abnehmen.
2. Ring des Griff (3) auf das Verlängerungsstück (C2) aufsetzen. Den Ring des Griff (3) festhaltend, den Schutz (5) in das Verlängerungsstück (C2) bis zum Andrücken des Ringes durch den Schutz an die Anschlusswand eindrehen. Nicht zu fest zudrehen. Anzeichnen, wieviel Gewinde am Verlängerungsstück (C2) hervorrägt—Siehe Zeich.4.1-4.3.
3. Schutz (5) abmontieren, Ring des Griff (3) abnehmen und das Verlängerungsstück (C2) abschrauben—Siehe Zeich.4.4
4. Den hervorragenden Teil (D1) des Verlängerungsstücks (C2) an der angezeichneten Stelle abschneiden und erneut das Verlängerungsstück (C2) in den Kopf (C1) eindrehen, anschließend den Ring des Griff (3) erneut einsetzen und den Schutz (5) montieren (Achtung: Gewinde des Verlängerungsstücks darf nicht über die Kante des Schutzes hervorragen—Siehe Zeich.4.3.
5. Den Griff (9) auf den Kopf (C1) aufsetzen. Den Abstand messen, um den der Griff an der Kante des Schutzes nicht anliegt—Siehe Zeich.4.5
6. Den Griff (9) abmontieren, diesen Abstan (D2) vom Kopfende (C1) messen und an der nächsten Rille (Unterschnitt) abschneiden—Siehe Zeich.4.6.
7. Wiederden Griff (9) am Kopf (C1) montieren. Auf die Richtigkeit der Einstellun Griff sollinder Stellung „ON” (offen) sosein, wadies das auf Seite 8 zeigt. Den Griff (9) umung. 0.5mm vonder Kantedes Schutzesverschieben. Vonder Unterseite des Griff (9) Schraubeunter Gebrauchdesbeigelegten Hexagonal schlüsselszudrehen—Siehe Zeich.4.7.

Die einzelnen Montageschritte beim zweiten Griff wiederholen.

Zur Montage von „MAX” das Verlängerungs (C2) stück undden Kopf (C1) nicht abschneiden.

INSTALLATION DU LEVIER - voir schéma 4.1-4.7

1. Retirez l'écran-cache (A) du robinet (C).
2. Poser la bague du levier (3) sur la rallonge (C2). En retenant la bague du levier (3) visser sur la rallonge (C2) la protection (5) jusqu'au moment de resserrement de la bague par la protection, à la paroi de finissage. Ne pas serrer trop fort. Marquer, combien de filetage est visible sur la rallonge voir fig.4.1-4.3.
3. Dévisser la protection (5) enlever la bague du levier (3) et dévisser la rallonge (C2) -voir fig.4.4.
4. Couper la partie (D1) saillante de la rallonge (C2) dans la place marquée et visser de nouveau la rallonge (C2) sur la tete (C1) ensuite, poser de nouveau la bague du levier (3) et visser la protection (5) (attention: le filetage de la rallonge ne peut pas saillir au dela du bord de la protection) voir fig.4.3.
5. Placer le levier (9) sur la tete (C1). Mesurer la distance manquante (D2), afin que le levier puisse adhérer au bord de la protection (5) voir fig.4.5
6. Enlever le levier mesurer cette distance (D2) de la fin de la tete (C2) et couper dans l'entaille (la rainure) la plus proche -voir fig.4.6.
7. Replacer le levier (9) sur la tête (C1). Vérifier la régularité du positionnement du levier. Le levier devrait être en position "ON" (ouverte), comme cela est présenté sur le schéma en page 8. Éloigner le levier (9) d'env.0,5mm du bord de la protection .De dessous du levier serrer le vis en employant la clef Allen jointe - voirfig.4.7.

Répéter les pas respectifs de montages pour le second levier.
Pour l'installation "MAX", ne pas couper la rallonge (C2) et la tete (C1).

F

INSTALACIÓN DE LAS MANILLAS -vea dis. 4.1-4.7

1. Quite la protección de montaje (A) de la válvula (C).
2. Coloque la base de la manilla (3) en la extensión (C2). Cogiendo la base de la manilla (3) enrosque la chapa (5) en la extensión (C2) hasta que se encuentre junto a la base. No apriete demasiado. Mida (o marque) en la extensión (C2) la rosca que sale-vea dis. 4.1-4.3
3. Desatorille la chapa (5), calkiam la base de la manilla (3) y desenrosque la extensión (C2) -vea fdis. 4.4
4. Corte la parte saliente (D1) de la extensión (C2) en el sitio marcado y nuevamente enrosque la extensión (C2) en el Cartucho (C1); luego coloque de nuevo la base de la manilla (3) i enrosque la chapa (5). (NOTA: la rosca de la extensiónno puede salir del borde de la chapa) - vea dis. 4.3. Inserte la manilla (9) en el Cartucho (C1). Mida por cuánto la manilla (9) se despegue del borde de la chapa (5)-vea dis. 4.5
5. Quite la manilla (9); mida desde el final del Cartucho (C1) la distancia (D2) y corte en la incisión (ranura) más cercana-vea dis. 4.6.
6. Nuevamente inserte la manilla (9) en el Cartucho (C1). Compruebe la posición correcta de manilla. La manilla debe instalarse tal como se indica en el Diagrama (en la página 8) para la posición „ ON” . Aleje la manilla (9) por ca. 0,5mm desde el borde de la chapa (5).
7. Usando la llave hexagonal inserteyluego ajuste el tornillo en la manilla (9) - vea dis. 4.7

Repita los pasos para el segundo de manilla.
Para la instalación „MAX” no cortar la extensión y el cartucho.

E

MONTAGGIO DELLA MANIGLIA - vedi fig. 4.1-4.7

1. Togli la protezione di montaggio (A) dalla valvola (C).
2. Inserisci l'anello della maniglia (3) sull'estensione (C2). Tenendo fermo l'anello della maniglia (3) avvita la protezione (5) sull'estensione (C2), fino a quando l'anello venga premuto dalla protezione contro la parete di finitura. Non avvitare troppo forte. Segna quanto filetto sporge sull'estensione (C2) vedi fig. 4.1-4.3.
3. Svita la protezione (5), rimuovi l'anello della maniglia (3) e svita l'estensione (C2) —vedi fig. 4.4.
4. Taglia la parte sporgente (D1) dell'estensione (C2) al punto segnato e riavita l'estensione (C2) sulla testa (C1), poi rimetti l'anello della maniglia (3) ed avvita la protezione (5) (attenzione: il filetto dell'estensione non può uscire fuori dal bordo della protezione) vedi fig. 4.3. Inserisci la maniglia (9) sulla testa (C1). Misura la distanza su cui la maniglia (9) non adiacente al bordo della protezione (5) —vedi fig. 4.5
5. Togli la maniglia (9), misura questa distanza (D2) dalla fine della testa (C1) e taglia nella scanalatura piu vicina —v.dis. 4.6.
6. Rimetti la maniglia (9) sulla testa (C1). Controlla la correttezza del posizionamento della maniglia. La maniglia dovrebbe trovarsi in posizione „ON” (aperta) come presentato nello schema nella pagina 8.
7. Sposta la maniglia (9) di ca. 0,5 mm dal bordo della protezione (5). Avvita a fondo la vite dal basso della maniglia (9), usando la chiavetta a brugola in dotazione —vedi fig. 4.7.

Ripeti i singoli passi di montaggio per l'altra maniglia.
Per l'incasso "MAX" non tagliare l'estensione (C2) e la testa (C1).

IT

МОНТАЖ РЫЧАГА – см. рис. 4.1 - 4.7

1. Сними монтажную защиту (A) с клапана (C).
2. Наденьте кольцо (3) на удлинитель (C2). Придерживая кольцо рычага (3) прикрутите розетку (5) к удлинителю (C2) до момента прижатия кольца розетки к отделочной стенке. Не прикручивайте слишком крепко. Пометьте, сколько торчит удлинителя с резьбой (C2) см рис. 4.1-4.3.
3. Открутите розетку (5), снимите кольцо рычага (3) i открутите удлинитель (C2) см. гус. 4.4.
4. Отрежьте отступающую часть (D1) удлинителя (C2) в обозначенном месте и опять накрутите удлинитель (C2) на картридж (C1), после чего вторично наложите кольцо рычага (3) и прикрутите розетку (5) (внимани е: резьба удлинителя не может торчать из розетки) - см. гус. 4.3.
5. Наложите рычаг (9) на картридж (C1). Отмерьте расстояние которого не хватвет между рычагом (9) и краем розетки (5) см. гус. 4.5
6. Снимите рычаг (9), отмерьте от конца картриджа (C1) это расстояние (D2) и обрежьте по ближайшей канавке резьбы см. гус. 4.6
7. Вновь наденьте рычаг (9) на картридж (C1). Проверьте правильность установки рычага. Рычаг должен находиться в позиции "ON" (открыто) так, как это показывает „Монтажная схема стр. 8. Отодвиньте рычаг (9) на около пол миллиметра от края розетки (5). Снизу рычага (9) докрутите винт употребляя шестигранный ключ из поставочного комплекта

Повторите все пройденные монтажные шаги и для второго рычага
Для монтажа тип "MAX" не обрезывайте удлинитель (C2) и картридж (C1)

RUS

MONTAŻ DŹWIGNI -zob. rys. 4.1-4.7

1. Zdejmij osłonę montażową (A) z zaworu (C). - rys. 4.1
2. Nałóż pierścień dźwigni (3) na przedłużkę (C2). Przytrzymując pierścień dźwigni (3) nakręć na przedłużkę (C2) osłonę (5) aż do momentu docięnięcia pierścienia przez osłonę do ścianki wykończeniowej. Nie dokręcaj zbyt mocno. Zaznacz ile gwintu (D1) wystaje na przedłużce (C) zob.rys. 4.1-4.3
3. Odkręć osłonę (5) zdejmij pierścień dźwigni (3) i odkręć przedłużkę (C2) —zob.rys.4.4
4. Odetnij wystającą część przedłużki (C2) w zaznaczonym miejscu i ponownie nakręć przedłużkę (C2) na głowicę (C1) następnie ponownie nałóż pierścień dźwigni (3) i nakręć osłonę (5). (uwaga: gwint przedłużki nie może wystawać ponad krawędź osłony) zob.rys.4.5.
5. Nałóż dźwignię (9) na głowicę (C1). Zmierz odległość o jaką dźwignia nie przylega do krawędzi osłony—zob.rys.4.5.
6. Zdejmij dźwignię (9) odmierz od końca głowicy tą odległość i obetnij w najbliższym nacięciu (rowku)—zob.rys.4.6.
7. Ponownie nałóż dźwignię (9) na głowicę (C1). Sprawdź poprawność ustawienia dźwigni. Dźwignia powinna być w pozycji (otwarta) tak, jak przedstawia to schemat na stronie 8. Odsuń dźwignię o ok.0,5mm od krawędzi osłony. Od spodu dźwigni dokręć wkręt używając dołączony kluczyk imbusowy —zob.rys.4.7.

Powtórz poszczególne kroki montażowe dla drugiej dźwigni.
Dla zabudowy MAX nie obcinać przedłużki (C2) i głowicy (C1)

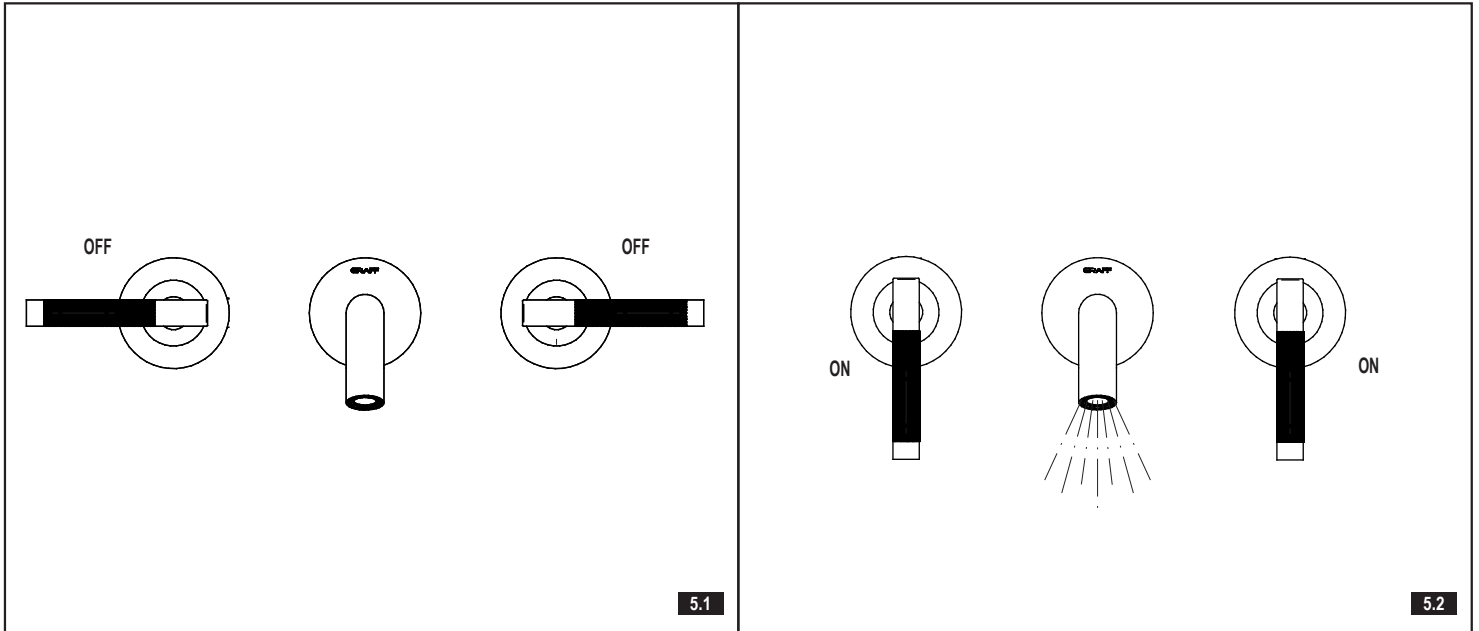
PL

GRAFF®

Art of Bath

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

**DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ • BATTERIE DE LAVABO MURALE À ENCASTRER (à 3 trous)
GRIFERÍA DE LAVABO BAJO ENLUCIDO (de 3 huecos) • BATTERIA LAVABO SOTTO L'INTONACO (3-fori)
СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия) • BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa)**



OPERATION DESCRIPTION - see fig. 5.1-5.2

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever on the right side, and counter clockwise – hot water lever on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG - siehe Abb. 5.1-5.2

Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhebel zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.

MODE D'EMPLOI - voir schéma 5.1 - 5.2

Les leviers servent à ouvrir et à régler le débit de l'eau. Le débit est à son maximum lorsque vous tournez le levier de 90° (dans le sens des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau froide, et situé sur la droite, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau chaude, et placé sur la gauche. Le réglage du débit de l'eau se fait en positionnant les leviers entre 0° et 90°.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO - las imágenes 5.1 - 5.2

Para dejar salir el agua y ajustar el flujo de la misma sirven las palancas. La apertura total ocurre al girar la palanca por el ángulo de 90° (sentido reloj – la palanca del agua fría, sentido contra reloj – la palanca del agua caliente). El ajuste del flujo del agua se hace en el rango de 0° - 90°.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO - vedi fig. 5.1 - 5.2

Le leve servono all'apertura e alla regolazione del flusso d'acqua. L'apertura completa avviene in conseguenza alla rotazione della leva di un angolo di 90° (in senso orario - la leva dell'acqua fredda situata a destra, in senso antiorario - la leva dell'acqua calda situata a sinistra). La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito delle posizioni 0° - 90°.

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ - см. рис. 5.1 - 5.2

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды, расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды бозн., расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределах положений 0°-90°

OPIS DZIAŁANIA - zob. rys. 5.1-5.2

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°.

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
 - plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
 - Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Hebel keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
 - Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
 - Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
 - Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

F

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretien des joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

E

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

IT

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

RUS

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и просушить вытерев мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GB

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GARANTIE:

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN

wenden Sie sich an uns:
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en una hoja aparte.

EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO

PROBLEMI:
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com



www.graff-designs.com